



Presă și informare

Curtea de Justiție a Uniunii Europene
COMUNICAT DE PRESĂ nr. 42/14
Luxemburg, 27 martie 2014

Hotărârea în cauza C-612/12
Ballast Nedam NV/Comisia

Curtea reduce amenda aplicată societății Ballast Nedam pentru participarea sa la înțelegerea de pe piața bitumului rutier din Țările de Jos de la 4,65 la 3,45 milioane de euro

Ballast Nedam N.V. operează în sectorul construcțiilor în Țările de Jos. Începând din 1995, activitățile de construcții rutiere ale grupului au fost centralizate în cadrul Ballast Nedam Grond en Wegen BV („BNGW”), filială deținută în proporție de 100 % de Ballast Nedam Infra BV („BN Infra”), la rândul ei deținută în proporție de 100 % de Ballast Nedam N.V. Începând de la 1 octombrie 2000, activitățile de construcții rutiere ale grupului Ballast Nedam au fost desfășurate direct de către BN Infra.

În 2006, Comisia a aplicat amenzi într-un quantum total de 266,71 milioane de euro unui număr de 14 întreprinderi ca urmare a participării acestora la o înțelegere pe piața bitumului rutier din Țările de Jos¹.

Ballast Nedam N.V. a fost declarată responsabilă de săvârșirea acestei încălcări pentru perioada cuprinsă între 21 iunie 1996 și 15 aprilie 2002, ca și filiala sa BN Infra.

Având în vedere, pe de o parte, participarea directă a societății BN Infra la încălcare în perioada cuprinsă între 1 octombrie 2000 și 15 aprilie 2002 și deținerea de către aceasta a totalității capitalului societății BNGW în perioada cuprinsă între 21 iunie 1996 și 30 septembrie 2000 și, pe de altă parte, deținerea directă și indirectă de către Ballast Nedam N.V. a totalității capitalului societăților BN Infra și BNGW, societăților Ballast Nedam N.V. și BN Infra li s-a aplicat în solidar o amendă de 4,65 milioane de euro.

Ballast Nedam N.V. a introdus o acțiune în anulare care a fost respinsă de Tribunal prin Hotărârea din 27 septembrie 2012². În aceste condiții, Ballast Nedam N.V. a formulat un recurs la Curtea de Justiție.

În susținerea recursului său, Ballast Nedam N.V. invocă în special încălcarea de către Tribunal a dreptului său la apărare, susținând că acesta a săvârșit o eroare de drept atunci când a stabilit că, pe baza informațiilor din comunicarea privind obiecțiunile, Ballast Nedam N.V. nu putea ignora, în calitate de societate-mamă a societății BNGW, faptul că putea fi destinatarul deciziei finale a Comisiei. În această privință, Ballast Nedam N.V. susține că, în comunicarea privind obiecțiunile, Comisia ar fi trebuit să o identifice pe BNGW drept entitate autoare a încălcării și să informeze

¹ Decizia C(2006) 4090 final a Comisiei din 13 septembrie 2006 privind o procedură de aplicare a articolului 81 [CE], cazul COMP/F/38.456 – Bitum – (Țările de Jos); a se vedea de asemenea comunicatul de presă al Comisiei Europene, IP 06/1179.

² Hotărârea Tribunalului din 27 septembrie 2012, Ballast Nedam NV/Comisia (cauza [T-361/06](#)). Printr-o hotărâre pronunțată în aceeași zi, Ballast Nedam Infra BV/Comisia (cauza [T-362/06](#)), Tribunalul a redus amenda de la 4,65 la 3,45 milioane de euro.

expres societatea Ballast Nedam N.V. cu privire la faptul că risca să răspundă în solidar pentru plata amenzii aplicate societății BNGW.

Curtea arată că, potrivit constatărilor Tribunalului, Comisia nu a furnizat în comunicarea privind obiecțiunile niciun element de probă suplimentar privind faptul că Ballast Nedam N.V. și BNGW constituiau o întreprindere unică și că, în această privință, comunicarea privind obiecțiunile ar fi putut să fie mai clară. Curtea constată că Tribunalul a apreciat însă că această lipsă de claritate în cadrul comunicării privind obiecțiunile nu este suficientă pentru a considera că Comisia nu a indicat în mod clar că înțelegea să aplice prezumția exercitării efective a unei influențe decisive a societății Ballast Nedam N.V. asupra comportamentului comercial al societăților BN Infra și BNGW.

Curtea consideră cu toate acestea că Tribunalul a săvârșit o eroare de drept atunci când a considerat că dreptul la apărare al societății Ballast Nedam N.V. nu a fost încălcat. Astfel, în comunicarea privind obiecțiunile, Comisia trebuie să indice în ce calitate i se impută unei întreprinderi faptele reținute. Pe de altă parte, ambiguitatea scrisorii care însoțea comunicarea privind obiecțiunile este amplificată de faptul că societății BNGW nu i-a fost adresată nicio comunicare privind obiecțiunile.

Prin urmare, Curtea anulează Hotărârea Tribunalului în măsura în care societății Ballast Nedam N.V. îi este imputat comportamentul societății BNGW pentru perioada cuprinsă între 21 iunie 1996 și 30 septembrie 2000.

Referitor la amenda aplicată în solidar societății Ballast Nedam N.V., Curtea constată că, în ceea ce privește societatea BN Infra, a cărei răspundere a fost de asemenea reținută prin decizia în litigiu, Tribunalul a redus definitiv amenda aplicată la suma de 3,45 milioane de euro, constatând că nu se putea angaja, în subsidiar, răspunderea societății BN Infra pentru comportamentul societății BNGW pentru perioada cuprinsă între 21 iunie 1996 și 1 octombrie 2000.

În aceste condiții, cuantumul amenzii aplicate în solidar societății Ballast Nedam N.V. este stabilit de Curte la 3,45 milioane de euro.

MENTIUNE: Curtea de Justiție poate fi sesizată cu un recurs, limitat la chestiuni de drept, împotriva unei hotărâri sau ordonanțe a Tribunalului. În principiu, recursul nu are efect suspensiv. Dacă este admisibil și întemeiat, Curtea anulează decizia Tribunalului. Atunci când cauza se află în stare de judecată, Curtea poate să soluționeze ea însăși în mod definitiv litigiul. În caz contrar, ea trimite cauza spre rejudecare Tribunalului, care este legat de decizia pe care Curtea a pronunțat-o în recurs.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Iliana Paliova ☎ (+352) 4303 3708

Imagini de la pronunțarea hotărârii sunt disponibile pe „[Europe by Satellite](#)” ☎ (+32) 2 2964106